

5) Robert Bosch Elektronika Kft.

Robert Bosch út 2
3000 HATVAN
HU Hungary

Sender VATID HU26951542

If queries please specify customer and deliver note no.

3) Delivery note no

5858406

Page 1

1) Robert Bosch GmbH

Robert-Bosch-Platz 1
DE 70839 Gerlingen-Schillerhoech

1) Customer

5) Supplier No.

LNR

Packb.

LKZ

Z abs

Sov

KZA

2) Receiver note

7) Delivery

Carrier

Vehic.foreign

Vehic. own

14) Our

Order-No.

24) 24190269

Kbg

Delivery/Installation is made by property reservation according to our conditions, which underlie the contractual relationship.

10) Your sign

11) Your Order No.

Date

15) additional data customer

17) Dispatch place

6) Freight

Unfrank

Waggon

Fr.Gut

Express

Post

Creationday

06.03.2020

19) Shipping type

extra run

20) Incoterms 2010

Delivered at pl

10 PAL

21) Packing type

22) Dispatch sign

23) Total weight kg

gross 1.065,0

net

657,5

24)

25) Dispatch Address

Magna PT S.p.A.

Via dei Ciclamini, 4 IT 70026 Modugno (BA)

Destination

26) Receipt/unload-point

27) Pos

28) Bosch-Order-No.

Index

29) Description of delivery

30) Quantity

40) Receiver notes

Qty. (ts)

+/-

Notes

1 0260.001.050

V03

2510261630

91024089

EL-Steuergerät; ATCU-2-9.6

640

100261560
1010521454
27281KUEHNEN+MAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 640

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballaggio:

Data controllo:

Firma

Rotation

Receiver notes

Date

Name

bzw Nr

42) Entry notes

43) Quantity check

44) Quality check/T estreport

45) Receiver

46) Invoice check



NFR59406

BVE13364

1 Expeditor (denumire, adresa, țara) Sender (name, address, country) Expéditeur (nom, adresse, pays) SCANGELTRANS SRL RO 18289519-J33/64/2008 SCHEIA-SUCEAVA-ROMANIA-727325 blanning2@scangeltrans.ro			SCRISOARE DE TRANSPORT CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE (CMR) SCANGELTRANS SRL RO 18289519-J33/64/2008 SCHEIA-SUCEAVA-ROMANIA-727325 blanning2@scangeltrans.ro		
2 Destinatari (nume, adresa, țara) Consignee (name, address, country) Destinataire (nom, adresse, pays) MIREN TR TR			16 Operator de transport (denumire, adresă, țară) Carrier (name, address, country) Transporteur (nom, adresse, pays) SCANGELTRANS SRL RO 18289519-J33/64/2008 SCHEIA-SUCEAVA-ROMANIA-727325 blanning2@scangeltrans.ro		
3 Locul descărcării Place of delivery of the goods (place, country) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) SCANGELTRANS SRL RO 18289519-J33/64/2008 SCHEIA-SUCEAVA-ROMANIA-727325 blanning2@scangeltrans.ro			17 Transportatori succesivi (nume, adresă, țară) Successive carrier (name, address, country) Transporteur successifs (nom, adresse, pays) SCANGELTRANS SRL RO 18289519-J33/64/2008 SCHEIA-SUCEAVA-ROMANIA-727325 blanning2@scangeltrans.ro		
4 Locul încărcării (loc, țară, dată) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) SCANGELTRANS SRL RO 18289519-J33/64/2008 SCHEIA-SUCEAVA-ROMANIA-727325 blanning2@scangeltrans.ro			18 Rezerve și observații ale transportatorilor Carrier's reservation and observations Réserves et observations du transporteur AUTO NR.: SCANGELTRANS SEMIREMORCĂ NR.: SCANGELTRANS CONDUCĂTOR AUTO 1: CONDUCĂTOR AUTO 2:		
5 Documente anexate Documents attached Documents annexés					
6 Mărci și numere Marks and Nos Marques et numéros			7 Nr. de colete Number of packages Nombre de colis		
8 Mod de ambalare Method of packing Mode d'emballage			9 Natura mărfii Nature of the goods Nature de la marchandise		
10 Număr statistic Statistical number No statistique			11 Greutate brută, kg Gross weight, kg Poids brut, kg		
12 Cubaj, m³ Volume, m³ Cubage, m³					
13 Instrucțiunile expeditorului Sender's instructions Instructions de l'expéditeur			19 Convenții speciale Special agreements Conventions particulières		
14 Instrucțiuni de plată / Instructions as to payment for carriage / Prescriptions d'affranchissement ☐ Franco / Carriage paid / Plata la expediere ☐ Non franco / Carriage forward / Plata la destinație			20 Plata prin To be paid by A payer par Preț transport/Frachti/ Carriage charges Prix de transport Sold/Balance/Solde Taxe suplimentare Supplement charges Suppléments Alte taxe Other charges Frais accessoires Total		
21 Stabilit în Established Etablie à			22 Suma de plată / Cash on delivery / Remboursement		
23 Semnătura și stampila expeditorului Signature and stamp of the sender Signature et timbre de l'expéditeur			24 Semnătura și stampila destinatarului Signature and stamp of the consignee Signature et timbre du destinataire		

En cas de mention de marchandises dangereuses en plus d'un eventail certifié, sur la dernière ligne de la rubrique décrivez la classe, la ciffre et la lettre. If any

MA/ 2020005760

4. példány

1-15 und 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the sender's own responsibility 1-15 including 21+22

1-15 továbbá 21+22 rövidítve a feladó (teli) ki saját felelősségére

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Address, Land)		NEMZETKÖZI FUVARLEVEL INTERNATIONAL CONSIGNMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF A fuvarozásra előírt megállapodás esetén is a Nemzetközi Áru fuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)	
Robert Bosch Elektronika KFT. Robert Bosch út 1. 3000 Hatvan HU		Fuvarozó (Név, cím, ország) 16 Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Address, Land)	
2 Átvétő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Address, Land)		MAGNA PT S.P.A. VIA DEI CICLAMINI 4. 70026 MODUGNO IT	
3 Az áru kiszolgálási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)		További fuvarozók (Név, cím, ország) 17 Successive carriers (Name, address, Country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Address, Land)	
helység/place/Ort 70026 MODUGNO ország/country/Land IT		Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) 4 Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)	
helység/place/Ort 3000 Hatvan ország/country/Land HU időpont/date/Datum 2020.03.10		A fuvarozó fenntartásai és megjegyzései 18 Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer	
5 Belegfűgő Dokumenta SAP:355003		Eredeti EKAER bizonylat odaadva a Fuvarozónak!	
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern	7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke	8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung	9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung
	74	PAL	KFZ-Zubehör
10 Stellsziki szám Statistical number Statistiknummer	11 Bruttó súly(kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg	12 Térfogat (m3) # Volume in m3 Umfrang in m3	
	7928		
13 Osztály Class	14 Szám Number	15 Betű Letter	16 Klasse, Ziffer, Buchstabe
			7928 0
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's Instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)		19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom	
		Feladó, Sender, Absender	
		Pénznem, Currency, Währung	
		Átvétő Consignee Empfänger	
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung		A szállítással kapcsolatos dokumentumokat hiánytalanul átvettem Shipping documents are completely taken over Ich habe die Transportdokumente vollständig übernommen	
15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések Direction as to freight payment		20 Különleges megállapodások Besondere Vereinbarungen Special agreements	
Bérmertve, freight paid, frei Bérmertés nélkül, freight to be paid, X			
21 Átvétel helye, időpontja Established in Hatvan am 2020.03.10.		24 Az áru átvételének kelte Goods received: Date of Gut empfangen: Datum am.	
2020.03.10. 3000 Hatvan (törzsi szám: 312/57)		13 MAR 2020 Via dei Ciclamini snc - 70026 Modugno (BA)	
22 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers		23 Az átvétő aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers	
25 Jármű Vehicle Fahrzeug	Rendszám Registration number Kennzeichen	Rakomány Useful load Nutzlast	
	SV47ANS		
	SV21ANG		

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"